

# KOMAKI-Jornal Informativo Sobre a Vida Cotidiana

9

2011



Festival de Contemplanção da Lua 2010

## Conteúdo

- P2** ● Sobre o modo de separação e colocação do material reciclável e do lixo (papéis e roupas usadas)
- P3** ● Débito automático do imposto do Seguro Nacional de Saúde  
● Prazo de pagamento dos impostos  
● Comunicado sobre o balcão de consultas para estrangeiros  
● Ônibus municipal gratuito para as pessoas com mais de 65 anos
- P4** ● Perguntas e Respostas sobre o registro de estrangeiro  
● Prevenção de desastres – Inundação interna  
● Exposição Artística da Galeria dos Cidadãos
- P5** ● Passeio de ônibus da KIA  
● Curso de língua japonesa da KIA  
Língua japonesa útil ao trabalho da KIA
- P6** ● "Nova tentativa com a língua inglesa" da KIA  
● Palestra de compreensão internacional da KIA
- P7** ● Festival de Contemplanção da Lua  
● Komakiyama Takigi Noh
- P8** ● Aviso sobre os Exames Médicos Materno Infantil e outros  
● Aviso sobre os Exames de Câncer e outros



# Sobre o modo de separação e colocação do material reciclável e do lixo

Nesta edição explicaremos sobre os “papéis e roupas usadas”.

## Papéis usados

※Cancelado em caso de chuva

### ▼Se enquadram os seguintes produtos

Jornais, revistas, caixas de papelão, embalagens longa vida para bebidas, papéis recicláveis



▼Os itens seguintes podem ser descartados como papel reciclável (lixo reciclável)

### Exemplos dos tipos de papéis recicláveis

Caixa de doces/ Pôsteres/ Sacolas de papel/ Caixas de papel/ Papéis de anotação/ Embalagens de hashi/ Papéis para impressão (exceto papel térmico)/ Cartões postais/ Tubos de papel higiênico/ Papéis de embrulho/ Cartolina para dobrar camisas, etc/ Folhetos  
Envelopes (que não tenham a etiqueta de endereço, e os envelopes com abertura retirar a parte do celofane)

### ▼Como depositar os jornais, revistas, caixas de papelão e papéis recicláveis

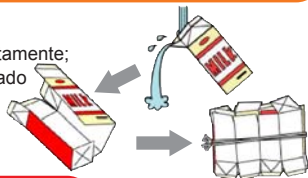
- 1 Amarrar com um barbante em forma de cruz, de acordo com o item;
  - 2 Deposite-o no local determinado para a recolha do material reciclável.
- ※Favor verificar na placa ou em outro local, pois há locais em que não se pode depositar papéis recicláveis.



Os “papéis recicláveis” podem ser depositados em sacos de papel.  
※No caso de não ter um saco de papel, aceitamos também o saco de coleta própria para o lixo reciclável (de cor verde).

### ▼Como depositar as embalagens longa vida

- 1 Lave levemente com água;
- 2 Deixe secar e abra-o completamente;
- 3 Deposite-o no local determinado para a recolha do material reciclável.



### Papéis que não são recicláveis

Envelopes com restos de produtos adesivos, papéis revestidos com plástico, papéis parafinados tais como copos de papel, papéis com a parte interna revestida de alumínio, fotos, papéis térmicos, papéis carbono e outros → depositar como “lixo incinerável”



## Roupas usadas

※Cancelado em caso de chuva

### ▼Se enquadram os seguintes produtos

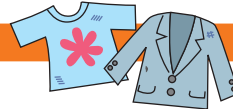
Por regra, roupas usadas.  
Favor não deixar de lavar a roupa antes de descartá-la.  
(Não é necessário retirar os botões ou outros acessórios)

Exemplo de roupas usadas  
(São exemplos comuns. Há diferentes casos de acordo com o material.)

Camisetas/ Camisas/ Calças/ Suéteres/ Saias  
Lençóis/ Roupa íntima (que não tenham problema de higiene)/ Toalhas/ Cobertores  
Lenços/ Blusas

※Favor não descartar como roupas usadas os artigos que estiverem molhados, rasgados, demasiadamente sujos ou cheirando mal.

### ▼Como depositar



- 1 Lave-o;
  - 2 Coloque no saco de coleta própria para o lixo reciclável;
  - 3 Deposite-o no local determinado para a recolha do material reciclável.
- ※Favor verificar na placa ou em outro local, pois há locais em que não se pode depositar roupas usadas.



### Artigos que não estão incluídos

- Artigos de cama e roupas com enchimento de algodão  
Edredons e almofadas para assento: lixo de grande porte (reduzindo o seu tamanho a menos de 60 cm será considerado como lixo incinerável)  
Almofadas: lixo de grande porte (reduzindo o seu tamanho a menos de 60 cm será considerado como lixo não incinerável)  
Jaqueta de pluma: lixo não incinerável
- Artigos de vestuário que não são considerados como roupas usadas  
Roupa de esqui, windbreaker: lixo não incinerável
- Acessórios de decoração  
Tapetes: lixo de grande porte (reduzindo o seu tamanho a menos de 60 cm será considerado como lixo incinerável)  
Tapete elétrico: lixo de grande porte (reduzindo o seu tamanho a menos de 60 cm será considerado como lixo não incinerável)
- Outros  
Bonecos de pelúcia, retalhos, pedaços de pano: lixo incinerável  
Meias-calças, artigos de couro, sapatos, bolsas: lixo não incinerável

※Favor não deixar de colocar os itens nos sacos próprios estabelecidos para então depositá-los.

O material reciclável e o lixo devem ser depositados até às 08h30 da manhã do dia determinado para cada item (data estabelecida).



### Perguntas frequentes

P: Quais são os papéis revestidos que não podemos descartar?

São papéis cintilantes e lisos, que ao tentarmos rasgá-lo não se rasga facilmente.

P: Papéis passados na fragmentadora também são aceites?

São recicláveis. No caso de não ter um saco de papel, favor colocar no saco de coleta própria para o lixo reciclável (de cor verde) para depois depositá-lo.

P: O que faço com os papéis em que estão escritos o nome e o endereço?

Recorte somente a parte do nome e do endereço e procure depositá-lo como papel reciclável.

P: Caso esteja chovendo eu não posso depositar os papéis e roupas usadas?

Se eles forem molhados pela chuva não será possível reciclá-los, por essa razão pedimos para que não os depositem em caso de chuva.

Se chover continuamente, e os papéis e roupas usadas se acumularem, favor utilizar o Posto de recolha do material reciclável (Komakihara-shinden 423).



Contato Divisão de Medidas Relativas ao Lixo TEL.0568-76-1187


## \*\*\* Para o imposto do Seguro Nacional de Saúde utilize a comodidade do sistema de débito automático! \*\*\*

### Público-alvo

Pessoas, que até o dia 30 de Setembro de 2011 (sexta) tenham efetuado os procedimentos de renovação para o débito automático do imposto do Seguro Nacional de Saúde, que esteja inscrito no Seguro Nacional de Saúde no final do mês de Outubro deste ano, que tenha registro de conta bancária, e que não estejam em falta com os pagamentos até a 5ª parcela (do final de Outubro) do ano de 2011. Entretanto, as pessoas que fizeram a alteração do desconto automático da pensão serão excluídas.

### Solicitação para débito automático

Favor efetuar a solicitação levando a caderneta bancária para o débito automático de sua preferência, o carimbo de registro da caderneta e a notificação para o pagamento do imposto em qualquer uma das instituições bancárias de nosso município ou na Divisão de Seguro e Pensão da Prefeitura. (Favor utilizar o formulário de solicitação para o débito automático que se encontra em qualquer uma das instituições bancárias de nosso município e na Divisão de Seguro e Pensão da Prefeitura.)

Presentearemos **1000** pessoas com o **"Cupom Komaki Premium (no valor de 1000 ienes para presente)"** através de sorteio. 

※O cupom Komaki Premium pode ser utilizado nas lojas e em outros locais como vale-brinde no valor de 1000 ienes.

**Contato** Divisão de Seguro e Pensão do Setor do Seguro Nacional de Saúde TEL.0568-76-1123

## O próximo prazo de vencimento para o pagamento dos impostos é o dia 30/09(sexta)

- Imposto do Seguro Nacional de Saúde (4ª parcela)
- Taxa do Seguro de Assistência aos Idosos e Doentes (3ª parcela)
- Taxa do Seguro de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada (2ª parcela)

Procurem efetuar o pagamento com antecedência! Vamos respeitar as regras de pagamento para o benefício de todos. Para evitar esquecer-se do pagamento, aproveite a comodidade do sistema de débito automático. As pessoas que fazem o pagamento por débito automático, favor verificarem o saldo da conta até o dia anterior ao vencimento.

Para as pessoas com dificuldades de pagarem os impostos por estarem ocupadas durante o período do dia dos dias úteis...

1. A Divisão de Arrecadação de Impostos da Prefeitura abrirá aos domingos o balcão para consultas sobre o pagamento e pagamento dos impostos do município.  
◎Data e horário: 11 de Setembro(domingo), e 25 de Setembro(domingo). Das 08h30 até às 17h15.
2. A sucursal da Estação de Komaki estará com o balcão para pagamento dos impostos do município aberto todos os dias. Favor utilizar os serviços quando lhe for conveniente.  
◎Horário de atendimento: das 08h30 até às 17h15. ※Os dias sem expediente da sucursal da Estação de Komaki são no final e início de ano.
3. As notificações de pagamento dos impostos com código de barras podem também serem pagas nas lojas de conveniência.  
※Somente durante o prazo de pagamento da notificação.



**Contato** Divisão de Arrecadação (Shuzei-ka) TEL 0568-76-1117/0568-76-1118 (ligação direta)

## Aviso sobre o balcão de consultas para estrangeiros

Fique à vontade



Prefeitura do Município de Komaki, 2º andar do prédio municipal ala sul, no Setor de Vida Cotidiana e Intercâmbio  
Das 09h00 às 17h00 (exceto das 12h00 às 13h00)

Português:  
De segunda a sexta

Espanhol e Inglês:  
Segunda, terça e quinta

Além da presença de funcionários que atendem na Divisão de Seguro e Pensão e na Divisão de Apoio ao Cuidado Infantil em português (das 09h00 às 17h00), na Divisão do Bem-Estar Público em português (das 09h30 às 16h30) e na Divisão de Assuntos Cíveis em chinês (das 09h00 às 16h30).

**Contato** Setor de Vida Cotidiana e Intercâmbio TEL.0568-76-1173



Acima de 65 anos

O Ônibus Junkai  
passará a ser gratuito

A partir de 1º de Outubro(sábado), a taxa do ônibus circular de Komaki passará a ser gratuito para as pessoas com mais de 65 anos. Favor comprar os bilhetes prevendo a sua gratuidade a partir de 1º de Outubro.

**Contato** Divisão de Trânsito e Prevenção de Crimes (Kotsu bohan-ka) TEL.0568-76-1138

Em torno do mês de Julho de 2012

Responderemos as perguntas e respostas divididas em 6 publicações

vol.6

## A Lei de Controle da Imigração e a Lei do Registro Básico de Residente será alterada!

**P.** A carteira do registro de estrangeiro que tenho em mãos atualmente passará a ser inutilizável logo após a introdução do novo sistema?

**R.** A carteira do registro de estrangeiro em posse das pessoas para qual é destinado o novo sistema será aceita como Zairyu Card até a data de expiração do período de permanência no momento da aplicação da Lei de Reforma (para os residentes permanentes será de até 3 anos a partir da data de sua aplicação).

A publicação das perguntas e respostas será encerrada nesta edição. Iremos redigir o Juminhyo de acordo com o cartão de registro de estrangeiro para os estrangeiros que permanecem atualmente no Japão, sendo que pedimos para que realizem corretamente os procedimentos do registro de estrangeiro. Para os estrangeiros sem o status de residência e para os que estão com o período de permanência vencido no registro de estrangeiro, não será redigido o Juminhyo, sendo que solicitamos para que compareçam à Divisão de Assuntos Cívicos da Prefeitura para a realização dos procedimentos necessários.

※ Para mais detalhes sobre a reforma da lei, favor acessar a homepage do Ministério dos Assuntos Internos e Comunicações (<http://www.soumu.go.jp/>) e do Ministério da Justiça (<http://www.moj.go.jp/>).

Contato

Divisão de Assuntos Cívicos (Shimin-ka)  
TEL.0568-76-1121Tópicos sobre a  
Prevenção de  
Desastres

4

## Verifique pelo mapa das áreas de risco sobre o local onde você reside!

Esta estação é propensa para a ocorrência de chuvas fortes localizadas, sendo que pedimos para que verifiquem os locais com perigo de inundação de onde você reside através do mapa das áreas de risco de enchentes, e apliquem os métodos de prevenção contra inundações que podem ser colocados em prática em nossas próprias casas (método simples de prevenção contra inundações). Se possível, deixem preparado sacos de areia. O mapa das áreas de risco mostra os locais com perigo de inundações do município. Também, desde 2006 existe em nosso município o sistema de subsídio para a instalação de muros de proteção contra inundações com o objetivo de minimizar os prejuízos causados pelas inundações, sendo que pedimos para que nos consultem.

Homepage do Município "Informações para a prevenção de desastres"  
<http://www.city.komaki.aichi.jp/contents/ctg20.html>

Contato

Divisão para a Prevenção de Desastres da Sede do Corpo de Bombeiros TEL.0568-76-0247

Sobre o sistema de subsídio para a instalação de muros de proteção contra inundações

Divisão de Administração dos Rios (Kasen-ka) TEL.0568-76-1141

## Inscrições de obras para a Exposição de Arte dos Cidadãos

### Categorias

Pintura de estilo japonês, pintura de estilo ocidental, artes plásticas, shodô e fotografia.

### Público-alvo

Pessoas que residem, trabalham ou estudam no município, ou pessoas afiliadas à Associação de Belas Artes do Município ou outro (com exceção aos estudantes abaixo do ensino ginásial), sendo aceito somente 1 obra ainda não divulgada por pessoa para cada categoria.

Pedimos para participarem da exposição após confirmarem os pontos principais da inscrição.

### Prêmio

Prêmio Prefeito, entre outros

### Recepção, data e horário para o transporte

Trazer a obra no local de recepção da Exposição de Arte dos Cidadãos no Manabi Sozokan no dia 17/10(segunda), das 15h00 até às 20h00 e o formulário para a exposição da obra (disponível na Divisão para a Promoção da Cultura, nos Centros Cívicos Tobu, Ajjoka e Kitazato, Auditório Municipal, Manabi Sozokan, Centro Comunitário Chubu e no Kinro Center).

※ O transporte será realizado no dia 03/11 (quinta/feriado), das 16h15 às 18h00.

### Data da exposição

Do dia 23/10(domingo) ao dia 03/11(quinta/feriado), das 10h00 às 19h00 (dia 03/11 até às 16h00)

### Local da exposição

Manabi Sozokan Arena, Galeria dos Cidadãos

Contato

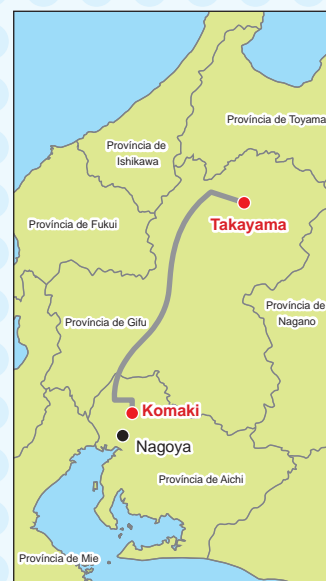
Divisão para a Promoção da Cultura (Bunka-shinko-ka) TEL.0568-76-1188





## Passeio de ônibus da KIA

Não gostaria de participar de um dia de intercâmbio internacional passeando pelas ruas antigas de Takayama? Vamos participar também da experiência de fazer biscoitos japoneses!



**Data e horário** 25/09(domingo), das 09h00 às 17h00 (previsão)

**Conteúdo** Centro de Takayama (ruas antigas e a casa histórica do governo) e o Yume Kojo Hida (passar pela experiência de fazer biscoitos japoneses)

**Público-alvo** Pessoas que residem, trabalham ou estudam neste município com mais de 18 anos ou japoneses e estrangeiros sócios da KIA.

**Vagas** 25 para estrangeiros e 20 para japoneses ※No caso de um grande número de inscritos será efetuado um sorteio.

**Período de inscrição** Sócio: 2000 ienes Não sócio: 3000 ienes

**Inscrições** 01/09/2011(quinta) a 11/09/2011(domingo)

Preencher:①Endereço; ②Nome; ③Idade; ④Número do telefone; ⑤Nacionalidade e se inscrever diretamente na Secretaria da Associação Internacional de Komaki (KIA), por telefone, FAX ou e-mail.

9:00~17:00 ※Exceto aos domingos, segundas e feriados e das 12h00 às 13h00.

**Inscrições/ Contato**

Secretaria da Associação Internacional de Komaki (KIA)

TEL0568-76-0905 FAX0568-71-8396

E-mail : [kia@ma.ccnw.ne.jp](mailto:kia@ma.ccnw.ne.jp)

**KIA**

## Curso de língua japonesa 2ª Fase / Conversação útil ao trabalho em língua japonesa



**Curso de língua japonesa 2ª Fase**

Estudo de acordo com o nível em 9 classes que vão do elementar até o avançado.

A B C D E F G H I  
Elementar Elementar e Intermediário Intermediário Avançado

**Conversação útil ao trabalho em língua japonesa**

Vamos aprender o japonês e as boas maneiras necessários em nosso cotidiano e no local de trabalho

**Data e horário** 04/09 a 04/12

Curso de língua japonesa 2ª Fase F H 8:30~10:30 E G 10:30~12:30 A D 13:00~15:00

Todas as semanas aos domingos B C 15:10~17:10 I 17:20~19:20

**Conversação útil ao trabalho em língua japonesa**

Avançado...Todas as semanas as sextas-feiras 18:30~20:30

Elementar e Intermediário...Todas as semanas aos sábados 15:10~17:10

**Público-alvo** Estrangeiros

**Local** Centro Comunitário de Komaki 4º andar, no Chess Room ou no Rose Room

**Trazer** Material de escrita

**Taxa do curso** **1000 ienes** ※Entretanto, é necessário à parte 2000 ienes de taxa anual para as pessoas que não são sócias da KIA.

**Inscrições** Favor fazer a inscrição diretamente na Secretaria da Associação Internacional de Komaki (4º andar do Centro Comunitário de Komaki) anexando a taxa do curso.

**Contato** Secretaria da Associação Internacional de Komaki (KIA) TEL0568-76-0905 [kia@ma.ccnw.ne.jp](mailto:kia@ma.ccnw.ne.jp)



Curso básico  
de inglês da  
KIA

## “Nova tentativa com a língua inglesa” Inscrições abertas para alunos



Let's Speak!

Que tal uma nova tentativa com a língua inglesa?  
A classe de nível elementar é com um professor japonês muito atencioso, e a classe de nível intermediário é com um professor com uma ampla experiência de ensino.



**Classe de nível elementar**

De 27/09 a 29/11, todas as terças-feiras das 14h00 às 16h00, em um total de 10 aulas.  
Material didático: Foundations

**Classe de nível intermediário**

De 27/09 a 06/12, todas as terças-feiras das 10h00 às 12h00 (com exceção do dia 11/10), em um total de 10 aulas.  
Material didático: Side by Side 3/e L.1B

**Local**

Centro Comunitário de Komaki 4º andar, no Chess Room

**Público-alvo**

Pessoas que residem, estudam ou trabalham no município ou que sejam sócios da KIA (maior de 18 anos)

**Número de vagas**

16 pessoas para cada classe (por ordem de inscrição)

**Taxa do curso**

**Sócio: 3000 ienes Não-sócio: 6000 ienes**

※Necessário pagar uma despesa a parte com o material didático (cerca de 2000 a 2500 ienes).

※Os não sócios que também se associarem, poderão participar das aulas com a taxa do curso para sócios. (1 cota anual individual é de 2000 ienes)



**Inscrições:**

03/09(sábado) a 17/09(sábado), das 09h00 às 17h00. ※Exceto aos domingos, segundas e feriados e das 12h00 às 13h00.  
Inscrições diretamente na Secretaria da Associação Internacional de Komaki (4º andar do Centro Comunitário de Komaki), anexando o valor da taxa do curso.

**Contato** Secretaria da Associação Internacional de Komaki (KIA) TEL 0568-76-0905

Palestra de  
compreensão sobre  
a Coreia do Sul

## De mãos dadas para o Futuro

Falando da atual Coreia do Sul **Gratuito**

**Data e horário**

11/09/2011(domingo), das 14h00 às 16h00.

**Local**

Centro Comunitário de Komaki 4º andar, na sala audiovisual

**Público-alvo**

Cidadãos em geral

**Vagas**

Necessário reserva. 50 pessoas por ordem de chegada.

**Inscrições**

17/08(quarta) a 07/09(quarta)

Secretaria da Associação Internacional de Komaki (KIA), 4º andar do Centro Comunitário Municipal

Das 09h00 às 17h00 (exceto aos domingos, segundas e feriados e das 12h00 às 13h00)

Favor se inscrever por telefone, FAX, e-mail ou diretamente na secretaria da KIA.

Tel: 0568-76-0905 FAX: 0568-71-8396 **E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp**

No caso de FAX ou e-mail, favor se inscrever deixando claro o nome, endereço, telefone e se é enquadrado como sócio ou não.



Professor: Sr. Jeong Namcheol

**Contato** Secretaria da Associação Internacional de Komaki (KIA) TEL 0568-76-0905

# "Festival de Contemplação da Lua do Komakiyama" 2011

No Japão, contemplar a lua no outono faz parte de sua cultura e é chamada de "Tuskimi". Todos os anos nesta estação, são realizados festivais relacionados a contemplação da lua próximo ao Komakiyama e a Estação de Komaki. Venham todos ao Festival da Contemplação da Lua do Komakiyama onde haverá muitos eventos divertidos.



**Data e horário** 10/09/2011 (sábado), das 16h30 às 20h30.

**Local** Komakiyama – Espaço Machinaka (ao redor do Lapiro)

## Espaço no Komakiyama

### ● Distribuição de Tsukimijiru A partir das 17h30

Limite de 1000 porções. Encerrado assim que acabar as porções. **Gratuito**

Será distribuído o "tsukimijiru" feito com carne de frango muito saboroso chamado Nagoya Kochin que teve origem em Komaki.

### ● Encontro do Chá para contemplação da Lua A partir das 17h00

Para 250 pessoas por ordem de chegada. Será encerrado assim que acabar. **1 dose de chá 300 ienes.**

Será realizada a "Cerimônia do Chá" que faz parte da cultura japonesa. Contemplar a lua tomando "matcha" também é muito agradável.

### ● Encontro para contemplação da Lua

**Aproximadamente a partir das 19h00 Gratuito**

Será possível ver a lua através de um telescópio. Venham ver uma Lua com intensidade inigualável da que estamos acostumados.



### ◆ Topo da montanha/ Museu Histórico

### ● Bate-papo com os convidados Omotenashi Bushotai.

**A partir das 18h30. Livre apreciação**

O Komakiyama é um local relacionado com pessoas famosas da história do Japão. E no topo dessa montanha onde fica localizado o Museu Histórico de Komaki (Castelo de Komaki), será realizado um bate-papo entre arqueólogos do Komakiyama e os muito populares "Nagoya Omotenashi Bushotai" chamados como convidados. Também poderá tirar fotos com os capitães de samurais.

### ● Entrada noturna gratuita do Museu Histórico

**Das 16h30 às 21h00**

Será possível ver a bela vista noturna do mirante do Museu Histórico que sempre se encontra fechado à noite.



## Espaço Machinaka (ao redor do Lapiro)

### ◆ Serão realizados eventos com a colaboração do "Komaki Nigiwaitai".

**A partir das 16h30 Local:** área comercial da rua Lapiro

- Espetáculo por um grupo com atividades em nosso município
- Espaço para experimentar antigos meio de transporte do Japão (pônei Kiso, riquixá)
- Distribuição do mapa da área comercial acompanhado de cupons (A partir das 14h00)

Será realizado eventos com a colaboração do Komaki Nigiwaitai e de todas as pessoas da área comercial. Serão distribuídos mapas da área comercial acompanhados de vantajosos cupons. Aproveite essa ocasião e visite uma das lojas que você ainda não teve a oportunidade de conhecer.



## Realização simultânea

### ◆ Exibição especial do planetário: Exposição fotográfica "Paisagens com a Lua"

Patrocínio: Conselho de Educação do Município de Komaki e Associação para o Aproveitamento das Instalações de Komaki  
Dias 09 e 10 de Setembro Exposição de obras no local para descanso na área do Parque Histórico de Komakiyama  
Do dia 11/09 até o dia 24/09

Exposição de obras no Centro Comunitário Chubu

### ◆ Komakiyama Takigi Noh

Patrocínio: Comitê Executivo do Komakiyama Takigi Noh

### ◆ Landmark Festa 2011

Patrocínio: Câmara Júnior de Komaki

### ● Iluminação do caminho da montanha Komakiyama

**Das 18h30 às 20h30**

Com o "Dream Rocket", que são lanternas japonesas feita pelas crianças que estão nas creches e jardins de infância do município, o caminho será iluminado do Parque Histórico de Komakiyama até o topo da montanha.



### ● Espaço artesanal para confecção do "Dream Rocket"

**Das 18h00 às 20h00** Em frente ao Juken Dojo Horinouchi

Será cancelado em caso de chuva. Entretanto, o "Komakiyama Takigi Noh" e o "Landmark Festa 2011" serão realizados no Auditório Municipal.

**Contato**

**Associação de Turismo do Município de Komaki**  
TEL.0568-76-1134

**Para contato no dia da realização**  
TEL.080-2620-2760

## Komakiyama Takigi Noh

Noh estilo Kanze "Hashitomi", Kyogen estilo Izumi "Boshibari" e Noh estilo Kanze "Shakkyo"

Venham apreciar o mundo misterioso representado na noite de lua cheia em meados de outono junto do som dos insetos da estação, em um palco especial instalado no Parque Histórico de Komakiyama,

**Data e horário** 10/09/2011 (sábado)

Abertura: a partir das 16h00/ Cerimônia para acender as tochas: a partir das 17h45/ Início: a partir das 18h00/ Encerramento: 20h00

※ Em caso de chuva, será realizado no Auditório Municipal (será cancelado caso chova durante a apresentação Noh)

※ Antes do início do Takigi Noh, a Aliança dos Músicos de Noh de Komaki irão apresentar a dança Noh.

**Local**

Parque Histórico de Komakiyama

**Patrocínio**

Conselho de Educação do Município de Komaki, Comitê Executivo do Komakiyama Takigi Noh

**Contato**

**Divisão para a Promoção da Cultura**  
TEL.0568-76-1188

**Para contato no dia da realização**  
TEL.080-2620-2760

**Entrada gratuita**



## Informações sobre Exames Médicos

Contato Centro de Saúde (Hoken Center) TEL.0568-75-6471

## Calendário dos Exames Médicos Materno Infantil e outros

※ Todos os anos indicados nesta página estão expressos de acordo com o calendário japonês.  
 ※ Não se esqueça de trazer a Caderneta de Saúde Materno-Infantil.

母子手帳

Descrição	Data	Local	Horário de recepção	Público-alvo dos exames
Exame médico para bebês de 4 meses, vacina BCG e exame odontológico da mãe	06/Set(Ter)13/Set(Ter), 20/Set(Ter), 27/Set(Ter)	Centro de Saúde	13h05 às 13h55	Nascidos em Maio do ano 23 do Período Heisei
Exame médico para crianças de 1 ano e 6 meses	02/Set(Sex), 09/Set(Sex), 16/Set(Sex)	Centro de Saúde	13h05 às 14h15	Nascidos em março do ano 22 do Período Heisei
Exame odontológico para crianças de 2 anos e 3 meses	01/Set(Qui), 22/Set(Qui)	Centro de Saúde	09h00 às 10h10	Nascidos em Junho do ano 21 do Período Heisei
Exame médico para crianças de 3 anos	07/Set(Qua), 14/Set(Qua), 21/Set(Qua)	Centro de Saúde	13h05 às 14h15	Nascidos em Setembro do ano 20 do Período Heisei
Curso de Prevenção Contra a Cárie "Niko-Niko"	21/Set(Qua) <b>Necessário agendar</b>	Centro de Saúde	10h00 às 11h00	Crianças no início da dentição decídua e seus pais, 20 pessoas
Curso Gokkun para o desmame do bebê	14/Set(Qua) <b>Necessário agendar</b>	Centro de Saúde	10h00 às 11h00	27 Pares composto por mãe e filho(a) com mais de 4 meses de idade
Curso Kami-kami para o desmame do bebê	30/Set(Sex) <b>Necessário agendar</b>	Centro de Saúde	10h00 às 11h00	21 Pares composto por mãe e filho(a) com mais de 9 meses de idade
Curso para Pais e Mães	08/Set(Qui) <b>Necessário agendar</b>	Centro de Saúde	09h00 às 13h30	Gestantes no 5º ao 6º mês de gravidez e os seus maridos, 20 casais. É aceito também a participação somente da gestante. ● Conteúdo/ "Assuntos sobre a alimentação durante a gestação" e "Vamos fazer pratos para prevenir a anemia" (aula prática na cozinha e degustação). ● Trazer/ a Caderneta de Saúde Materno-Infantil, avental, arroz (metade do copo medidor) e material de escrita. ● Inscrições/ no Centro de Saúde até uma semana antes da data de realização.
Curso para Pais e Mães aos domingos	04/Set(domingo) <b>Necessário agendar</b>	Centro de Saúde	10h00 às 12h00 (recepção a partir das 09h30)	Gestantes acima do 6º mês de gravidez e os seus maridos, 30 casais. É aceito também a participação somente da gestante. ● Conteúdo/ Assuntos sobre os seios, sobre o parto e criação dos filhos e sobre o papel dos pais; Experiência de uma gestante; Experiência de pegar um boneco de bebê no colo ● Trazer/ a Caderneta de Saúde Materno-Infantil e material de escrita ● Inscrições/ no Centro de Saúde até uma semana antes da data de realização.
Consulta sobre o aleitamento materno	13/Set(Ter) e 26/Set(Seg) ... das 09h00 às 12h00		05/Set(Seg) 26/Set(Seg) e 29/Set(Qui) ... das 13h00 às 16h00,	
Consultas sobre o cuidado das crianças e consultas sobre a saúde para gestantes e parturientes	09/Set(Sex) 16/Set(Sex) 26/Set(Seg)	Kitazato Jidokan Shino'oka Jidokan Komaki Jidokan	10h00 às 11h15	● Conteúdo/ Consultas sobre as preocupações e inseguranças relacionadas à educação e criação da criança. Medição da massa corporal, medição da pressão arterial, exame de urina (somente os interessados) ● Taxa/ Gratuito
Visita ao bebê	Os Guardiães da Saúde e os Guardiães da Saúde veteranos farão uma visita às residências com bebês de 2 a 3 meses de idade para levar um presente de felicitações pelo nascimento da criança. (perguntaremos antecipadamente por telefone a data mais conveniente)			

※ Os horários de recepção dos exames médicos se diferem de acordo com a data de nascimento. Pedimos para que verifiquem o calendário dos exames médicos pelo aviso que será enviado.

## Exames (coletivos) de câncer e Exame de osteoporose

Tipos de exames	Data	Horário	Local	Público-alvo, conteúdo dos exames, inscrições, etc.
Exame de câncer de estômago (Radiografiado estômago)	07/Dez(Qua)	09h00 às 11h00	Centro de Saúde	Moradores registrados no município de Komaki com mais de 40 anos de idade ● Vagas: 40 pessoas ● Taxa: 930 ienes
Exame de câncer de intestino grosso (Exame de sangue oculto nas fezes)	※ O recipiente com a amostra de fezes será recolhido no dia da realização do exame de câncer de estômago.		Centro de Saúde	Moradores registrados no município de Komaki com mais de 40 anos de idade ● Taxa: 520 ienes ● Inscrições: Centro de Saúde
Exame de câncer de mama (Mamografia)	12/Set(Seg) 19/Out(Qua) 23/Out(Dom)	09h00 às 15h30	Centro de Saúde	Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 40 anos de idade ( ① Mulheres nascidas em anos ímpares do calendário japonês com mais de 40 anos do Período Heisei ) ● Vagas: 85 pessoas ( ② Mulheres nascidas em anos pares e que não se submetem ao exame do ano 22 do Período Heisei ) ● Taxa: 1200 ienes ( ③ Mulheres nascidas no ano 46 do Período Showa e que completaram 40 anos de idade ) ● Inscrições: Centro de Saúde As pessoas que receberam o cupom gratuito podem se inscrever.
Exame de câncer do colo do útero (Citodiagnóstico)	24/Nov(Qui)	14h00 às 15h30	Centro de Saúde	Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 20 anos de idade ( ① Mulheres nascidas em anos ímpares do calendário japonês com mais de 20 anos ) ● Vagas: 100 pessoas ( ② Mulheres nascidas em anos pares do calendário japonês e que não se submetem ao exame do ano 22 do Período Heisei ) ● Taxa: 750 ienes ● Inscrições: Centro de Saúde As pessoas que receberam o cupom gratuito podem se inscrever.
Exame de câncer do colo do útero nas instituições (Citodiagnóstico)	Período para consulta: 31/Mar(Sáb) do ano 24 do Período Heisei		Clínicas de Obstetria e Ginecologia do município	Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 20 anos de idade ( ① Mulheres nascidas em anos ímpares do calendário japonês com mais de 20 anos ) ● Vagas: 100 pessoas ( ② Mulheres nascidas em anos pares do calendário japonês e que não se submetem ao exame do ano 22 do Período Heisei ) ● Taxa: Exame de câncer cervical 1250 ienes; Exame de câncer cervical e do corpo do útero 2350 ienes (somente se o médico considerar necessário) ● Inscrições: Centro de Saúde As pessoas que receberam o cupom gratuito podem se inscrever.
Exame de osteoporose	10/Set(Sáb) 30/Out(Dom)	09h30 às 11h30	Centro Comunitário Nambu Centro Comunitário Seibu	Moradores registrados no município de Komaki com mais de 30 anos de idade ● Vagas: 75 pessoas ● Taxa: 830 ienes ● Inscrições: Centro de Saúde
Radiografia do tórax	10/Set(Sáb) 21/Set(Qua) 30/Out(Dom)	09h30 às 11h30	Centro Comunitário Nambu 1º Centro de Assistência Social ao Idoso Centro Comunitário Seibu	Moradores registrados no município de Komaki com mais de 65 anos de idade ● Vagas: 100 pessoas ● Taxa: Gratuito ● Inscrições: não é necessário agendar. Pedimos para que as pessoas interessadas compareçam no local no dia do exame.

Sobre o [Exame de câncer de mama e exame de câncer do colo do útero]

※ Após o ano 19 do Período Heisei, estamos recomendando a consulta 1 vez a cada 2 anos de acordo com o ano de nascimento (do calendário japonês) par ou ímpar. Pedimos a sua compreensão e a sua colaboração.

※ Confirme os detalhes dos itens nos balcões.

Edição &amp; publicação

Setor de Vida Cotidiana e Intercâmbio - Divisão Civil e Industrial Prefeitura Municipal de Komaki

Endereço: Código postal 485-8650 - Aichi-ken Komaki-shi Horinouchi 1-1 Tel: 0568-76-1173 Fax: 0568-72-2340

http://www.city.komaki.aichi.jp/contents/90000038.html



Uso de tinta à base de óleo de soja para preservação do meio ambiente.

Uso de papel reciclável para preservação do meio ambiente